

LIBROS

POR RODRIGO PINTO

LA VIRGEN DE LOS SICARIOS

Por Fernando Vallejo. Editorial Altaguara, Bogotá, 2001. 121 páginas.

Debemos al estreno de la película homónima, dirigida por Barbet Schroeder y basada en este libro, que *La Virgen de los Sicarios* esté en las librerías chilenas. La funesta práctica de distribución de las editoriales, según la cual los escritores locales sólo tienen interés para los lectores locales, había bloqueado previamente la venta en Chile de una novela que va por su sexta edición; la primera es de 1994. Ojalá el impulso continuara con la biografía de Vallejo, en seis volúmenes, que lo ha hecho conocido en otras latitudes; la crítica francesa ha dicho, incluso, que se trata del "escritor más importante de una nueva literatura en América Latina".

Así que hay que agradecerle doblemente a Schroeder, por realizar una versión cinematográfica más que correcta de una excelente novela, y por llevar a la editorial que la publica a romper el principio de la insularidad de las narrativas latinoamericanas. Por cierto, Fernando Vallejo es también el autor del guión de la película.

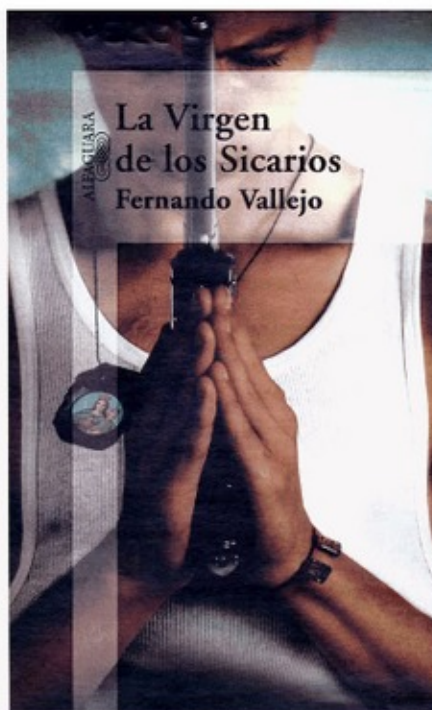
La novela dosifica la historia de un amor homosexual sobre el trasfondo de la violencia incontrolable de las calles de Medellín. El protagonista y narrador es un escritor que regresa a su país luego de treinta años, a una ciudad hundida en la pobreza, la decadencia y el enfrentamiento constante de bandas arma-

das. Allí conoce a Alexis, un joven de quince años, un sicario—asesino a sueldo, todos niños o jóvenes—que mata a sus víctimas de un solo y certero balazo en el centro de la frente. Esa extraña alianza, el viejo escritor y el joven asesino, potencia un lenguaje que rompe con todas las convenciones.

La furia imprecatoria del narrador contra todo y contra todos, pasa por el filtro de su manejo profesional del lenguaje; así, se toma su tiempo para explicar términos de la jerga local (parcinito, gonorreia, por ejemplo) y para citar o parafrasear autores clásicos, sin dejar por ello de narrar, puntualmente, las andanzas de Alexis, primero, y Wilmer, después, cada adolescente con la pistola en la cintura en el tremendo escenario de una ciudad "también conocida por los alias de Medellín y Motrillo lo mató".

Ese doble registro es quizás el rasgo más notorio de una novela ciertamente polémica, situada, como indicó Claudio Zeiger en el periódico argentino *Página/12*, mucho más allá de "la mera incorrección política".

Desde los presidentes de la república a los ricos y los pobres por igual, Vallejo deja claro que, en su opinión, el pueblo colombiano está sumido en la peor de las decadencias. "Ni en Sodoma ni en Gomorra ni en Medellín ni en Colombia hay inocentes; aquí todo el que existe es culpable, y si se



reproduce, más. Los pobres producen más pobres y la miseria más miseria, y mientras más miseria más asesinos, y mientras más asesinos más muertos". Y agrega: "Esa es la ley de Medellín, que regirá más adelante para el planeta tierra. Tomen nota".

Hay muchas frases como esa en la novela, pero no se trata simplemente de un ejercicio de provocación; de hecho, la temática homosexual está tratada casi como de soslayo, sin apelar al erotismo como herramienta. En esa tibia, agresiva y el registro implacable de la

violencia hay un fondo de "desolado optimismo", como el mismo autor señala, fundado en que todavía "nos quedaba un poquito de dignidad, de decencia".

Y hay también un trabajo literario extraordinario, con un soberbio manejo del lenguaje, que transfigura ese paisaje arrasado por las balas en un territorio de terrible belleza.

CARAS
web
Críticas de otros
libros en
www.caras.cl

La virgen de los sicarios [artículo] Rodrigo Pinto.

Libros y documentos

AUTORÍA

Pinto, Rodrigo

FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La virgen de los sicarios [artículo] Rodrigo Pinto. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)